

Vitalina BAHNEANU, Université d'Etat de République de Moldova (Moldova)

Enseignement/ apprentissage du français sur objectif spécifique

Dans le cadre de l'atelier, nous traiterons la problématique de la réussite en langues de spécialité en nous concentrant sur les nouvelles méthodes et moyens l'enseignement/ d'apprentissage des langues de spécialité.

L'objectif de l'atelier sera ainsi de questionner de manière aussi exhaustive que possible les notions de réussite et d'échec en langues de spécialité, en explorant cette thématique sous différents angles à travers les communications, des exemples de mise en œuvre pratique auprès des participants inscrits au colloque.

Les débats porteront sur la pratique d'enseignement de chacune des universités participantes, les nouveaux défis face aux nouvelles technologies de communication, l'utilisation des documents authentiques et vidéo en classe de FOS.

Marzena BLACHOWSKA-SZMIGIEL, Université Adam Mickiewicz de Poznań (Pologne)

L'enseignant créatif : développer ses capacités créatives pour développer celles du sujet apprenant

L'atelier est adressé aux enseignants intéressés par le développement de leurs capacités créatives dans l'objectif de les appliquer à leur travail en classe de FLE. Il faut pourtant être conscient que la créativité ne s'apprend pas en une ou deux heures pendant un atelier. La créativité est une attitude, un mode de vie qui demande un entraînement systématique et surtout une conviction dans la justesse des démarches entreprises. Pendant l'atelier je proposerai des activités qui vous permettront de prendre conscience des fondements cognitif et conatif de la créativité langagière ainsi que des possibilités de développer la créativité langagière en cours de FLE.

Constanța COATU, Colegiul Național « Al. I. Cuza » (Roumanie)

Evaluation et certification des compétences en français

L'évaluation des compétences linguistiques en français langue étrangère est l'objet de nombreux enjeux : reconnaissance et validation des acquis de l'expérience ou d'apprentissage formels non certifiés, notamment. Le Conseil de l'Europe définit des standards destinés à permettre l'évaluation des compétences linguistiques dans le domaine des langues.

Le Conseil de l'Europe, à travers son Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues fait recours à une approche par compétences tout en respectant les référentiels.

L'évaluation de la compétence en langue s'impose car elle permet au candidat et à l'institution de mesurer les réelles compétences en langue étrangère permettant une meilleure intégration (domaine études, domaine travail, domaine social). Si on veut mesurer la progression, il est important que le candidat passe une évaluation standardisée, étalonnée sur le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues.

Les certifications sont très nombreuses : certaines donnent un diplôme, d'autres une attestation. Les concepteurs des tests de langue doivent assurer l'homogénéisation des épreuves, la standardisation, l'étalonnage et le calibrage.

Eliane DAMETTE, Université Lyon 3 (France)

Initiation au raisonnement juridique et à certaines valeurs de la République : la liberté et l'égalité

L'atelier a pour but de montrer aux enseignants qu'il est possible et utile d'aborder le français juridique en classe de FLE : les bases de l'argumentation juridique (le syllogisme) et les valeurs qui sous-tendent le système juridique en France (la liberté et l'égalité).

Dans le raisonnement par *sylogisme*, la majeure indique la règle générale applicable, la mineure comment on applique cette règle à des faits singuliers, tandis que la conclusion en tire des conséquences juridiques. Par exemple : Comme l'article 311-3 du Code pénal punit le vol de trois ans d'emprisonnement et de 45.000 euros d'amende (majeure), et comme M. V. a commis un vol (mineure), alors il encourt une peine de trois ans d'emprisonnement et de 45.000 euros d'amende (conclusion).

Le syllogisme est à la base du raisonnement juridique. Il ne s'agit pas seulement d'une forme contraignante, éloignée de l'argumentation courante ; le syllogisme est un *outil* efficace dans certaines situations de communication. Par ailleurs, traiter de la même manière tous les êtres qui se trouvent dans une situation identique constitue une application du principe d'*égalité* (par exemple : toutes les personnes qui, en France, ont commis un vol, y compris le fils du Président de la Cour de cassation, doivent être punies de la même manière : d'une peine allant jusqu'à trois ans d'emprisonnement et d'une amende de 45.000 euros maximum). Le principe d'*égalité* est fondateur des démocraties contemporaines.

On retrouve le syllogisme dans les courriers administratifs ou les lettres de consommateurs. Il nous semble très utile d'amener les apprenants à *comprendre* ce type de courriers et à les *produire*, grâce notamment au syllogisme.

Nous rebondirons en seconde partie de l'atelier sur les valeurs de la *démocratie*, et plus particulièrement sur l'*égalité* et la *liberté* qui gagnent à être abordées ensemble car elles sont souvent en opposition. Par exemple, la liberté peut s'opposer à l'égalité lorsqu'un employeur décide (*liberté* de l'employeur de gérer son entreprise à sa guise) de n'embaucher que des hommes ou que des femmes de moins de 30 ans, à un poste qui ne justifie pas ces types de différenciation. L'égalité sera ainsi analysée à travers des situations de discrimination et nous verrons par exemple qu'en droit, il est interdit de juger une personne dans sa globalité (telle personne est illicite, immorale, indigne...), et que seuls ses actes peuvent être évalués (telle personne, qui a commis tel acte précis, n'est pas digne de postuler à tel emploi).

Supports

- *Méthode de Français juridique*, E. Damette et F. Dargirolle, éditions Dalloz 2012 (extraits)
- Lettres administratives, de consommateurs, de citoyens – site internet <http://www.documentissime.fr>
- *Lexique des termes juridique*, éditions Dalloz 2013
- *Le petit décodeur : les mots de l'administration en clair*

Méthode

L'atelier alternera de courtes présentations avec des activités de compréhension et de production en sous-groupes.

La démarche didactique (montage de séquences en français juridique et administratif) sera également explicitée et discutée, au fur à mesure de l'atelier.

Les documents distribués vont au-delà de ce qu'il sera possible d'aborder durant l'atelier ; ceux qui le souhaitent pourront ainsi approfondir le thème et utiliser les activités fournies dans le cadre de leur propre cours.

Sophie FERRAND, Le Français dans le Monde (France)

Comment travailler l'oral avec *le Français Dans le Monde* ?

L'oral est l'une des compétences les plus difficiles à développer en Français Langue Etrangère, tant en compréhension qu'en expression. Nous montrerons dans cet atelier les différents supports que propose *le Français Dans le Monde* pour travailler cette compétence : documents audio, chansons, fiches pédagogiques...

Adriana KOWALSKA, CLE International (Pologne)

Evaluation en classe de français langue étrangère aujourd'hui. Evaluer pour motiver.

L'évaluation, ça fait peur ! Ou plutôt elle faisait peur aux élèves comme à leurs professeurs. Mais plus maintenant.

A présent, l'évaluation est l'un des piliers de la didactique des langues étrangères. Les auteurs du CECRL ont donné à tous les acteurs du processus d'enseignement/apprentissage des langues les indications précises concernant l'évaluation. Aujourd'hui le professeur dispose de tout un éventail d'outils pour évaluer les acquisitions de ses élèves. Les concepteurs des méthodes l'ont doté du matériel sophistiqué pour que, à part sa fonction première, l'évaluation devienne aussi et surtout un moyen de motiver au travail aussi bien les élèves que les professeurs eux-mêmes.

Dans ce propos, nous ne pouvons pas échapper aux questions de base : pourquoi évaluer, quels sont les types d'évaluation et quelle est la fonction de chacun d'entre eux. Après avoir analysé de plus près les avantages et les inconvénients de différents types d'évaluation, nous verrons enfin comment l'évaluation peut motiver, et ceci à l'exemple des outils d'évaluation récemment publiés par la maison d'édition CLE International.

Olivier MARTIN, HACHETTE Éducation - HACHETTE FLE (France)

Oser le numérique en classe de FLE : défis pour le prof, perspectives pour les élèves

Les outils numériques apportent-ils un bouleversement méthodologique dans nos classes de français langue étrangère ? Ou bien sont-ils simplement un nouveau support pour animer la classe ? Après une brève réflexion théorique sur les enjeux des nouveaux outils (manuels numériques, activités TNI, banques d'activités auto-correctives), on se penche ensuite sur les défis concrets à relever par le professeur : quelles contraintes matérielles ? quelles précautions à prendre avant l'utilisation devant les élèves ? comment se procurer des ressources, gratuites ou payantes ? quels changements didactiques ? On examine enfin différents exemples d'exploitation didactique, à deux niveaux : 1. les « cinq outils de base » pour une découverte facile et en toute sécurité, 2. Les outils d'enrichissement et de personnalisation, pour utilisateurs plus avancés. L'atelier s'adresse aux enseignants intervenant à tous niveaux : primaire, collège, gymnasium, université. Les exemples seront pris dans les différents outils numériques Hachette FLE (et en priorité dans les parties disponibles en « Offre découverte », pour un réemploi facile et gratuit par les participants).

Richard SORBET, Université Marie Curie de Lublin (Pologne)

Comment développer les compétences intégrées à l'aide de chansons francophones des années 2004-2012 en classe de FLE

Cet atelier sera l'occasion de présenter 5 fiches pédagogiques inédites de chansons francophones sorties entre 2004 et 2012 que j'ai élaborées personnellement. Il y aura une interaction avec les participants au Congrès qui auront choisi cet atelier. Les propositions complémentaires les plus pertinentes seront rajoutées à ces fiches.

Détail des 5 chansons traitées, avec, dans l'ordre, prénom et nom de l'interprète, titre de la chanson, année de sortie.

1-François Feldman & Joanna Rosiak – Tu es tout ce que j'aime (2004).

2-Liane Foly – Déracinée (2005).

3-Aldebert – Les mots mélangés (2008).

4-Brasco – 8000 km (2008).

5-Marc Lavoine – Auprès de toi mon frère (2012).

Nathalie VIALA, Nowela Poznań (Pologne)

Faites rapidement progresser vos élèves de façon ludique mais efficace

Comment faciliter une pratique de classe dynamique en langue française, donner du sens à l'apprentissage, sensibiliser à une écoute active, mobiliser des stratégies pour développer sa compétence à communiquer langagièrement, mener l'élève au bac en 2015. *Mobile* vous propose une unité didactique comme lieu d'exploration de la langue. Les ateliers d'expression orale et d'interculturel favorisent une dynamique collective, enrichie par des activités lexicales ludiques et les activités audios en contexte. Avec *Mobile*, vous trouvez la solution pour permettre à vos apprenants de gagner en confiance et en aisance à l'orale, pour qu'ils puissent prendre goût à l'échange et à la communication. Conçue pour des vrais débutants, cette méthode dynamique et rassurante propose une approche innovante pour observer et comprendre les implicites culturels dès le niveau A1.
